

32003D2317

31.12.2003

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 345/1

**ID-DEĊIŻJONI Nru 2317/2003/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
tal-5 ta' Diċembru 2003**

li tistabbilixxi programm ghat-titjib tal-kwalità ta' l-edukazzjoni oghla u l-promozzjoni ta' fehim interkulturali permezz ta' koperazzjoni ma' pajjiżi terzi (Erasmus Mundus) (2004 sa 2008)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 149 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni ⁽³⁾,

Wara li aġixxew skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽⁴⁾,

Billi:

- (1) Il-Komunità Ewropea għandha tikkontribwixxi għall-iżvilupp ta' edukazzjoni ta' kwalità, inter alia, permezz ta' koperazzjoni ma' pajjiżi terzi.
- (2) Il-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Lisbona (23 u 24 ta' Marzu 2000) enfasizzaw li jekk l-Ewropa għandha tilqa' l-isfida tal-globalizzazzjoni, Stati Membri jeħtieġ li jadattaw is-sistemi ta' edukazzjoni u tahrig professjonal tagħhom għad-domandi (għall-htigiet) tas-soċjeta ta' għarfien.
- (3) Il-Kunsill Ewropew ta' Stokkolma (23 u 24 March 2001) indika li x-xogħol fuq l-insewiment ta' l-għanijiet ta' sistemi ta' edukazzjoni u tahrig għandu jkun stmat fil-kuntest ta' perspettiva mondjali (dinjija). Il-Kunsill Ewropew ta' Barcellona (15 u 16 ta' Marzu 2002) kkonferma li ftuh għal dinja iktar wiesa' huwa wiehed mit-tliet prinċipji bażiċi għall-programm tax-xogħol għall-2010 għal sistemi ta' edukazzjoni u tahrig.

(4) Il-Ministri ta' l-Edukazzjoni Ewropej, fil-laqgħa ta' Bolonja (19 ta' Ġunju 1999), iddikjaraw fid-dikjarazzjoni kongunta tagħhom li huwa meħtieġ li jkun żgurat li s-sistema ta' edukazzjoni Ewropea tikseb grad mondjali ta' faxxinu (gibda lejn) li jixraq lill-kisbiet kulturali u xjentifiċi magġuri Ewropej.

(5) Il-Ministri Ewropej responsabbli mill-edukazzjoni oghla f'laqgħa fi Praga (19 ta' Mejju 2001) komplew jenfasizzaw, inter alia, l-importanza li jikber il-faxxinu (il-gibda lejn) ta' l-edukazzjoni oghla Ewropea għal studenti mill-Ewropa u partijiet oħra tad-dinja.

(6) Fil-komunikazzjoni tagħha dwar ir-rafforzar tal-koperazzjoni ma' pajjiżi terzi fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghla, il-Kummissjoni argumentat li internazzjonalizzazzjoni akbar ta' l-edukazzjoni oghla hija meħtieġa biex twieġeb (tirreagixxi) għall-isfidi tal-proċess ta' globalizzazzjoni, identifikat għanijiet ġenerali għal strategija ta' koperazzjoni ma' pajjiżi terzi f'dan il-qasam u ssuġġeriet miżuri konkreti biex jintlahqu dawn l-għanijiet.

(7) Ir-riżoluzzjoni tal-Kunsill ta' l-14 ta' Frar 2002 dwar il-promozzjoni tad-diversita lingwistika u tagħlim tal-lingwi fil-qafas ta' l-implimentazzjoni ta' l-għanijiet tas-sena Ewropea tal-lingwi 2001 ⁽⁵⁾ tenfasizza l-htieġa għall-Unjoni Ewropea biex tqis il-prinċipju tad-diversita lingwistika fir-relazzjonijiet tagħha ma' pajjiżi terzi.

(8) L-istituzzjonijiet akkademiċi fl-Unjoni Ewropea jimmiraw biex ikabbru s-sehem ta' studenti internazzjonalment mobbli. Hemm rikonoxximent wiesa' tal-potenzjal kbir irrappreżentat mis-sahhiet individwali magħquda ta' l-istituzzjonijiet ta' l-edukazzjoni oghla Ewropej, mid-diversita edukattiva tagħhom u l-esperjenza wiesa' tagħhom f'*networking* u f'koperazzjoni ma' pajjiżi terzi, li jagħmel possibli għalihom li joffru korsijiet ta' kwalità kbira (għolja) unika fl-Ewropa u jippermettu li l-benefiċċji ta' mobilita internazzjonali jitqassmu iktar fil-wisa' ġewwa l-Komunità u l-pajjiżi shab (*partner*) tagħha.

⁽¹⁾ ĠUK 331 E, 31.12.02, p. 25.

⁽²⁾ ĠU C 95, 23.04.03, p. 35.

⁽³⁾ ĠU C 244, 10.10.03, p. 14.

⁽⁴⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-8 ta' April 2003 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), Posizzjoni Komuni tal-Kunsill tas-16 ta' Ġunju 2003 (ĠU C 240 E, tas-7.10.2003, p. 1) u Posizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 ta' Ottubru 2003 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁵⁾ ĠU C 50, 23.02.02, p. 1.

- (9) L-istituzzjonijiet ta' l-edukazzjoni oghla Ewropej għandhom jibqgħu f'pożizzjoni li jmxexxu l-iżviluppi. Għal dan il-ghan huma għandhom jinkoraġġixxu l-koperazzjoni ma' istituzzjonijiet ta' pajjiżi terzi li jkunu lahq livell ta' żvilupp komparabbli ma' dak ta' istituzzjonijiet ta' l-edukazzjoni oghla fil-Komunità. L-edukazzjoni oghla għandha tiftiehem fit-totalita tagħha, li tagħha t-taħriġ oghla professjonali (vokazzjonali) jagħmel sehem integru, filwaqt li jqis it-trejqiet speċifiċi bħal korsijiet ta' taħriġ għal inġinieri jew tekniċi oghla.
- (10) L-ghan ta' dan il-programm huwa li jikkontribwixxi għat-titjib tal-kwalità ta' l-edukazzjoni oghla fl-Ewropa u fl-istess hin li jkollu impatt fuq il-vizibilita u l-perċezzjoni ta' l-Unjoni Ewropea madwar id-dinja, kif ukoll jibni kapital ta' rieda tajba fost dawk li jkunu pparteċipaw fil-programm.
- (11) Dan il-programm jipprovdi għall-istabiliment ta' "kors masters ta' l-Erasmus Mundus" li jagħmel possibbli għall-istudenti li jivvjaġġaw madwar l-Ewropa jattendu diversi universitajiet differenti. Din id-dimensjoni ta' edukazzjoni oghla għandha tqis ir-reviżjoni ta' programmi eżistenti bħal Socrates (Erasmus), biex jittiehdu miżuri adegwati li jipromwovu aċċess għal dan il-programm lil studenti Ewropej.
- (12) L-azzjoni Komunitarja għandha tkun immanigġgata b'manjera li tkun trasparenti, utent-bonarja, miftuha u li tiftiehem.
- (13) Fil-promozzjoni ta' mobilita internazzjonali, il-Komunità għandha iżomm f'moħħha l-fenomeni magħruf komument bħala "it-telf ta' l-imhuh".
- (14) Hemm hteġa li jżiedu l-isforzi Komunitarji għall-promozzjoni ta' djalogu u fehim bejn kulturi mad-dinja kollha, filwaqt li jinżammu fil-moħħ id-dimensjoni soċjali ta' l-edukazzjoni oghla kif ukoll l-ideali tad-demokrazija u rispett għad-drittijiet tal-bniedem, inkluża l-ugwaljanza tas-sessi, b'mod speċjali billi l-mobilita tinkoraġġixxi l-iskoperta ta' ambjenti kulturali u soċjali godda u tiffaċilita l-fehim tagħhom, u filwaqt li tagħmel hekk tiżgura li ebda grupp ta' ċittadini jew nazzjonali (ċittadini) ta' pajjiżi terzi ma jkun eskluż jew żvantagġat kif imsemmi fl-Artikolu 21(1) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea.
- (15) Biex ikun irrafforzat il-valur miżjud ta' l-azzjoni Komunitarja huwa meħtieġ li jkunu żgurati l-koerenza u l-komplementarita bejn l-azzjonijiet implimentati fil-qafas ta' din id-Deciżjoni u politiki, strumenti u azzjonijiet Komunitarji rilevanti oħra, b'mod partikolari s-sitt programm qafas għar-riċerka stabbilit bid-Deciżjoni Nru 1513/2002/KE ⁽¹⁾ u programmi ta' koperazzjoni esterna fis-settur ta' l-edukazzjoni oghla.
- (16) Il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (Ftehim dwar iż-ŻEE) jipprovdi għall-koperazzjoni ikbar fil-qasam ta' l-edukazzjoni, taħriġ u żgħażaġħ bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-waħda, u l-pajjiżi ta' l-Assoċjazzjoni Ewropea ta' Kummerċ Liberu parteċipanti fiż-Żona Ekonomika Ewropea (Stati tas-ŻEA-AEKL), mill-oħra; il-kondizzjonijiet u r-regoli ddettaljati għall-parteeċipazzjoni tal-pajjiżi msemmija hawn iktar 'il fuq f'dan il-programm għandhom ikunu stabbiliti skond id-disposizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim dwar iż-ŻEE.
- (17) Il-kondizzjonijiet u r-regoli ddettaljati għall-parteeċipazzjoni tal-pajjiżi assoċjati ċentrali u tal-lvant Ewropej (PĊLEi) f'dan il-programm għandhom ikunu stabbiliti skond id-disposizzjonijiet preskritti fil-ftehim Ewropej, fil-Protokoll addizzjonali u fid-Deciżjonijiet tal-Kunsilli ta' Assoċjazzjoni rispettivi tagħhom. Rigward Ċipru, il-parteeċipazzjoni għandha tkun iffinanzjata b'appropriazzjonijiet addizzjonali skond il-proċeduri li għandhom ikunu maqbuli ma' dak il-pajjiż. Rigward Malta u t-Turkija, parteċipazzjoni għandha tkun iffinanzjata b'appropriazzjonijiet addizzjonali skond id-disposizzjonijiet tat-Trattat.
- (18) Dan il-programm għandu jkun regolarment immonitorjat u vvalutat f'koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri biex jippermetti riagġustamenti, b'mod partikolari rigward il-prijorita għall-implimentar tal-miżuri; il-valutazzjoni għandha tinkludi valutazzjoni esterna u indipendenti.
- (19) Ladarba l-ghanijiet ta' l-azzjoni proposta dwar il-kontribuzzjoni ta' koperazzjoni Ewropea għal edukazzjoni ta' kwalità ma' jistgħux jintlahqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, inter alia, minhabba l-hteġa ta' partenarjati multilaterali u mobilita multilaterali u skambji ta' informazzjoni bejn il-Komunità u pajjiżi terzi u jistgħu għalhekk jintlahqu aħjar fuq livell Komunitarju minhabba d-dimensjoni trasnazzjonali ta' l-azzjonijiet u miżuri Komunitarji, il-Komunità tista' tadotta miżuri skond il-prinċipju taa-sussidjarita kif miġjub fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalita kif miġjub f'dak l-Artikolu, din id-Deciżjoni ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jintlahqu dawk l-ghanijiet.

⁽¹⁾ Deciżjoni Nru 1513/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2002 dwar is-sitt programm qafas tal-Komunità Ewropea għar-riċerka, żvilupp teknoloġiku u attivitajiet ta' dimostrazzjoni, kontribuzzjoni għall-holqien ta' Żona ta' Riċerka Ewropea u ta' innovazzjoni (2002 sa 2006) (ĠU L 232, tad-29.8.2002, p. 1).

(20) Din id-Deciżjoni tippreskrivi għat-tul taż-żmien kollu tal-programm qafas finanzjarju li jikkostitwixxi r-referenza primarja, fit-tifsira tal-punt 33 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-budget u titjib tal-proċedura tal-budget⁽¹⁾, għall-awtorita tal-budget matul il-proċedura annwali tal-budget.

(21) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandhom ikunu addottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tippreskrivi l-proċeduri għall-eżerċizzu tas-setgħat ta' implimentazzjoni kkonferiti fuq il-Kummissjoni⁽²⁾,

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Stabbiliment tal-programm

1. Din id-Deciżjoni tistabbilixxi programm - "Erasmus Mundus" (hawn iżjed 'il quddiem "il-programm") - għat-titjib tal-kwalità ta' l-edukazzjoni oghla ġewwa l-Unjoni Ewropea u l-promozzjoni ta' fehim interkulturali permezz ta' koperazzjoni ma' pajjiżi terzi.

2. Il-programm għandu jkun implimentat fuq perjodu li jibda fl-1 ta' Jannar 2004 u jintemm fil-31 ta' Diċembru 2008.

3. Il-programm għandu jappoġġa u jissupplimenta l-azzjoni mehuda minn jew fl-Istati Membri filwaqt li tkun irrispettata b'mod komplet ir-responsabbiltà tagħhom għall-kontenut ta' edukazzjoni u l-organizzazzjoni ta' sistemi ta' edukazzjoni u taħriġ, u d-diversità lingwistika u kulturali tagħhom.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-ghan ta' din id-Deciżjoni:

1. "istituzzjoni ta' edukazzjoni oghla" tfisser kull istituzzjoni li skond il-legislażzjoni nazzjonali jew prassi toffri kwalifikazzjonijiet jew lawrji f'dak il-livell, jissejhu x'jissejhu stabbilimenti tali;
2. "student illawrjat ta' pajjiż terz" tfisser ċittadin ta' pajjiż terz barra minn dawk minn Stati taż-ŻEE-AEKL u pajjiżi kandidati għall-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea, li diġa kiseb l-ewwel

lawrja fl-edukazzjoni oghla, mhux residenti f'xi wiehed mill-Istati Membri jew il-pajjiżi parteċipanti kif ipprovdut fl-Artikolu 11, li ma jkunx wettaq l-attività prinċipali tiegħu jew tagħha (studji, xogħol, eċċ.) għal iktar minn total ta' 12-il xahar matul l-aħhar hames snin f'xi wiehed mill-Istati Membri jew il-pajjiżi parteċipanti; u li kien aċċettat biex jirreġistra jew huwa rreġistrat fil-Kors Masters Erasmus Mundus kif deskritt fl-Anness;

3. "skular ta' pajjiż terz" tfisser ċittadin ta' pajjiż terz barra minn dawk l-Istati taż-ŻEE-AEKL u pajjiżi kandidati għall-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea, li mhux residenti f'xi wiehed mill-Istati Membri jew il-pajjiżi parteċipanti kif ipprovdut fl-Artikolu 11, li ma jkunx wettaq l-attività prinċipali tiegħu jew tagħha (studji, xogħol, eċċ.) għal iktar minn total ta' 12-il xahar matul l-aħhar hames snin f'xi wiehed mill-Istati Membri jew il-pajjiżi parteċipanti, u li għandu esperjenza akkademika u/jew professjonali eċċellenti;

4. "studji għal-lawrja jew wara l-lawrja" tfisser korsijiet ta' edukazzjoni oghla li jsegwu l-ewwel grad li jdumu minimu ta' tliet snin u jwasslu għat-tieni grad jew iktar.

Artikolu 3

Għanijiet tal-programm

1. Il-mira ġenerali tal-programm hija li jgħolli l-kwalità ta' l-edukazzjoni oghla Ewropea bl-inkoraġġiment ta' koperazzjoni ma' pajjiżi terzi biex itejjeb l-iżvilupp tar-riżorsi umani u jippromwvowi djalogu u fehim bejn popli u kulturi.

2. L-għanijiet speċifiċi tal-programm huma:

- (a) li jippromwvowi offerta ta' kwalità fl-edukazzjoni oghla b'valur miżjud distint Ewropew, affaxxinanti (li jiġbdek) kemm ġewwa l-Unjoni Ewropea kif ukoll lil hinn mill-konfini tagħha;
- (b) li jinkoraġġixxu u jagħmel possibbli għal lawrjati u skulari bi kwalifiki għolja mid-dinja kollha, li jiksbu kwalifiki u/jew esperjenza fl-Unjoni Ewropea;
- (c) li jiżviluppaw koperazzjoni iktar strutturata bejn l-Unjoni Ewropea u istituzzjonijiet ta' pajjiżi ohra u mobilita 'l barra ikbar ta' l-Unjoni Ewropea bħala parti minn programmi ta' studju Ewropej;
- (d) li jtejbu l-aċċessibilità u jgħollu l-profil u l-vizibilità ta' l-edukazzjoni oghla fl-Unjoni Ewropea.

3. Il-Kummissjoni għandha, meta ssegwi l-għanijiet tal-programm, tosserva l-politika ġenerali tal-Komunità dwar opportunitajiet ugwali għal irġiel u nisa. Il-Kummissjoni għandha wkoll tiżgura li ebdja grupp ta' ċittadini jew nazzjonali (ċittadini) ta' pajjiżi terzi ma jkun esklużi jew żvantaġġati.

(1) ĠU C 172, tat-18.6.1999, p. 1; Ftehim kif emendat bid-Deciżjoni Nru 2003/429/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 147, ta' l-14.6.2003, p. 25).

(2) ĠU L 184, 17.07.99, p. 23.

Artikolu 4

Azzjonijiet tal-programm

1. L-għanijiet tal-programm kif miġjubin fl-Artikolu 3 għandhom ikunu segwiti permezz l-azzjonijiet li ġejjin:

- (a) korsijiet *masters* Erasmus Mundus magħzula fuq il-bażi tal-kwalità tat-taħriġ propost u ospitalita ta' studenti;
- (b) partenarjati ma' istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla ta' pajjiżi terzi;
- (d) miżuri li jgħollu l-faxxinu ta' l-Ewropa bhala destinazzjoni edukattiva;
- (e) miżuri ta' appoġġ tekniku.

2. Dawn l-attivitajiet għandhom ikunu rrealizzati bl-użu tal-proċeduri deskritti fl-Anness, u permezz tat-tipi ta' l-avvicinamenti li ġejjin, li jistgħu jingħaqdu flimkien fejn xieraq:

- (a) appoġġ għall-iżvilupp ta' programmi edukattivi kongunti u koperazzjoni ta' xbieki (*networks*) li jiffacilitaw l-iskambju ta' esperjenza u prassi tajba;
- (b) appoġġ imtejjeb għal mobilita, bejn il-Komunità u pajjiżi terzi, ta' nies fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghla;
- (c) promozzjoni ta' kapaċitajiet fil-lingwi, preferibilmint billi jipprovdu lill-istudenti l-possibilita li jitgħallmu għal-inqas tnejn mil-lingwi mitkellma fil-pajjiżi li fihom l-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla involuti fil-kors *masters* Erasmus Mundus huma llokati, u promozzjoni tal-fehim ta' kulturi differenti;
- (d) appoġġ għal proġetti sperimentali bbażati fuq partenarjati trasnazzjonali ddisinjati biex jiżviluppaw innovazzjoni u kwalità fl-edukazzjoni oghla;
- (e) appoġġ għall-analizi u insewiment ta' tendenzi fi, u evoluzzjoni ta', edukazzjoni oghla f'perspettiva internazzjonali.

Artikolu 5

Aċċess għall-programm

Taht il-kondizzjonijiet u arrangamenti għall-implimentazzjoni speċifikati fl-Anness I u filwaqt li jinżammu fil-moħħ id-definizzjonijiet fl-Artikolu 2, il-programm huma mmirat b'mod partikolari lejn:

- (a) istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla;
- (b) studenti li jkunu kisbu l-ewwel lawrja mogħtija minn istituzzjoni ta' edukazzjoni oghla;
- (c) skulari jew professjonisti li jgħallmu (jagħtu lectures) jew imexxu riċerka;

(d) staff direttament involut fl-edukazzjoni oghla;

(e) korpi pubbliċi jew privati oħra attivi fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghla li jistgħu jieħdu sehem biss fl-azzjonijiet 4 u 5 fl-Anness.

Artikolu 6

Implimentazzjoni tal-programm u koperazzjoni ma' l-Istati Membri

1. Il-Kummissjoni għandha:

- (a) tiżgura l-implimentazzjoni effettiva ta' l-azzjonijiet Komunitarji koperti mill-programm skond l-Anness;
- (b) tqis il-koperazzjoni bilaterali ma' pajjiżi terzi li jkunu ndaħlu għaliha l-Istati Membri;
- (c) tikkonsulta ma' l-assoċjazzjonijiet u organizzazzjonijiet rilevanti fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghla fil-livell Ewropew u tgħarraf lill-Kumitat li jirreferi għalih l-Artikolu 8 bl-opinjoni tagħhom;
- (d) tftitx sinerġiji u tiżviluppa azzjonijiet kongunti ma' programmi u azzjonijiet Komunitarji oħra fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghla u riċerka.

2. L-Istati Membri għandhom:

- (a) jieħdu l-passi meħtieġa biex jiżguraw it-tmexxija effiċjenti tal-programm fil-livell ta' Stat Membru billi jinvolvu l-partijiet kollha kkonċernati fl-edukazzjoni skond il-prassi nazzjonali inklużi sforzi biex ikunu adottati miżuri tali li jistgħu jkunu kkunsidrati xierqa biex jitneħħew ostakoli (barrieri) legali u amministrattivi;
- (b) jaħtru strutturi xierqa biex jikkoperaw mill-qrib mal-Kummissjoni;
- (c) jinkoraġġixxu sinerġiji potenziati ma' programmi Komunitarji oħra u inizjattivi nazzjonali simili oħra possibbli meħuda fl-livell ta' Stat Membru.

3. Il-Kummissjoni, f'koperazzjoni ma' l-Istati Membri, għandha tiżgura:

- (a) informazzjoni xierqa, pubbliċita u insewiment rigward l-azzjonijiet appoġġati mill-programm;
- (b) t-tixrid tar-riżultati ta' l-azzjonijiet meħuda għewwa l-qafas tal-programm.

Artikolu 7

Miżuri ta' implimentazzjoni

1. Il-miżuri li ġejjin meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandhom ikunu adottati skond il-proċedura tal-manigment li jirreferi għaliha l-Artikolu 8(2):

- (a) il-pjan tax-xogħol annwali, inklużi l-prijoritajiet;
- (b) il-kriterji u l-proċeduri ta' l-għażla, inklużi l-komposizzjoni u r-regoli interni tal-bord ta' l-għażla, u r-riżultati ta' l-għażliet għall-Azzjoni 1, b'rispett dovut għad-disposizzjonijiet miġjuba fl-Anness;

- (c) il-linji gwida ġenerali għall-implimentar tal-programm;
- (d) il-*budget* annwali, it-tqassim tal-fondi fost l-azzjonijiet differenti tal-programm u ammonti indikattivi ta' għotjiet;
- (e) l-arranġamenti għall-immonitorjar u l-valutazzjoni tal-programm u għat-tixrid u t-trasferiment tar-riżultati.

2. Proposti għal deċizzjonijiet dwar ir-riżultati ta' l-għażla, hlief għażliet għall-Azzjoni 1, u l-miżuri kollha l-oħra meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Deċizzjoni għandhom ikunu adottati skond il-proċedura konsultattiva li jirreferi għaliha l-Artikolu 8(3).

Artikolu 8

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna b'Kumitat.
2. Meta issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċizzjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, waqt li jitqiesu d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.
Il-perjodu preskritt fl-Artikolu 4(3) tad-Deċizzjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal xahrejn.
3. Meta issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċizzjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, waqt li jitqiesu d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.
4. Il-Kumitat għandu jaddotta r-Regoli Interni (Regoli ta' Proċedura) tiegħu.

Artikolu 9

Finanzjament

1. Il-qafas finanzjarju għall-implimentazzjoni tal-programm għall-perjodu speċifikat fl-Artikolu 1 qiegħed b'dan jiġi ffixsat għal 230 miljun EUR. Għall-perjodu wara l-31 Diċembru 2006, dan l-ammont għandu jitqies li ġie kkonfermat jekk ikun konsistenti għal din il-fażi mal-perspettivi finanzjarji fis-seħh għall-perjodu li jibda fl-2007.
2. L-appropriazzjonijiet annwali għandhom ikunu awtorizzati mill-awtorita tal-*budget* fil-limiti tal-perspettiva finanzjarja.

Artikolu 10

Konsistenza u komplimentarita

1. Il-Kummissjoni għandha, f'koperazzjoni ma' l-Istati Membri, tiżgura konsistenza u komplimentarita ma' politiki, strumenti u azzjonijiet Komunitarji rilevanti oħra, b'mod partikolari mas-sitt programm qafas għal riċerka u ma' programmi ta' koperazzjoni esterna fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghla.
2. Il-Kummissjoni għandha żżomm lill-Kumitat li jirreferi għalih l-Artikolu 8(1) regolarment informat bl-inizzjattivi tal-Komunità mehuda foqasma rilevanti, tiżgura rabta effiċjenti u, fejn xieraq, azzjonijiet kongunti bejn il-programm u l-programmi u azzjonijiet fiż-żona ta' l-edukazzjoni mehuda ġewwa l-qafas tal-koperazzjoni tal-Komunità ma' pajjiżi terzi, inklużi ftehim bilaterali, u l-organizzazzjonijiet internazzjonali kompetenti.

Artikolu 11

Partiċipazzjoni ta' l-Istati taż-ŻEE-AEKL u pajjiżi kandidati għall-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea

Il-kondizzjonijiet u r-regoli ddettaljati dwar il-partiċipazzjoni ta' l-Istati taż-ŻEE-AEKL u pajjiżi kandidati għall-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea fil-programm għandhom ikunu stabbiliti skond id-disposizzjonijiet rilevanti ta' l-istrumenti li jirregolaw ir-relazzjonijiet bejn il-Komunità Ewropea u dawn il-pajjiżi.

Artikolu 12

Immonitorjar u valutazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha regolarment timmonitorja l-programm f'koperazzjoni ma' l-Istati Membri. Ir-riżultati tal-proċess ta' mmonitorjar u valutazzjoni għandhom ikunu utilizzati meta l-programm ikun implimentat.

Dan l-immonitorjar għandu jinkludi r-rapporti li jirreferixxi għalihom l-paragrafu 3 u attivitajiet speċifiċi.

2. Il-programm għandu jkun ivvalutat regolarment mill-Kummissjoni fil-waqt li tikkunsidra l-għanijiet li jirreferi għalihom l-Artikolu 3, l-impatt tal-programm fit-totalita tiegħu u l-komplimentarita bejn azzjoni taht il-programm u dik segwita taht politiki, strumenti u azzjonijiet rilevanti Komunitarji oħra.

3. Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni:

- (a) ma' l-adeżjoni ta' Stati Membri godda, rapport dwar ir-riperkussjonijiet finanzjarji ta' dawn l-adeżjonijiet fuq il-programm, segwit, jekk xieraq, minn proposti kif tittratta dawk ir-riperkussjonijiet. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jiehdu deċizzjoni dwar proposti tali kemm jista' jkun malajr;
- (b) rapport interim ta' valutazzjoni dwar ir-riżultati miksuba u l-aspetti kwalitattivi ta' l-implimentazzjoni tal-programm sat-30 ta' Ġunju 2007;
- (c) akomunikazzjoni dwar il-kontinwazzjoni tal-programm sal-31 ta' Diċembru 2007;
- (d) rapport ta' valutazzjoni ex post sal-31 ta' Diċembru 2009.

Artikolu 13

Dhul fis-seħh

Din id-Deċizzjoni għandha tidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussel, fil-5 ta' Diċembru 2003.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

P. COX

Għall-Kunsill

Il-President

P. LUNARDI

ANNEX

AZZJONIJIET KOMUNITARJI U PROĊEDURI TA' L-GHAŻLA

AZZJONI 1:	KORSIJJET MASTERS TA' L-Erasmus MUNDUS
AZZJONI 2:	BOROŻ TA' STUDJU
AZZJONI 3:	PARTENARJATI MA' ISTITUZZJONIJIET TA' EDUKAZZJONI OGHLA TA' PAJJIZI TERZI
AZZJONI 4:	TITJIB TAL-FAXXINU
AZZJONI 5:	MIŻURI TA' APPOĠĠ TEKNIKU
PROĊEDURI TA' L-GHAŻLA	

AZZJONI 1: KORSIJJET MASTERS TA' L-Erasmus MUNDUS

- Il-Komunità għandha taqżel korsijiet Ewropej ta' wara l-lawrja li, għall-għanijiet tal-programm, ikunu jissejhu "korsijiet masters Erasmus Mundus" u għandhom jintagħzlu fuq il-bażi tal-kwalità tal-korsijiet offruti u ospitalità ta' studenti, kif ipprovdut taht "Proċeduri għall-għażla" f'dan l-Anness.
- Għall-għan ta' dan il-programm, korsijiet masters Erasmus Mundus għandhom:
 - jinvolve minimu ta' tliet istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla minn tliet Stati Membri differenti;
 - jimplimentaw programm ta' studju li jinvolvi perjodu ta' studju għall-inqas f'żewġ mit-tliet istituzzjonijiet taht il-punt (a);
 - ikollhom mekkaniżmi interni (*built-in*) għar-rikonoxximent ta' perjodi ta' studju meħuda f'istituzzjonijiet shab (*partner*) ibbażati fuq, jew kompatibbli ma', is-sistema Ewropea ta' trasferiment ta' *credit*;
 - jirriżultaw fl-ghotja ta' gradi kongunti, doppji jew multipli, irrikonoxxuti jew akkreditati mill-Istati Membri, mill-istituzzjonijiet parteċipanti;
 - jirriżervaw minimu ta' postijiet għal, u jospitaw, studenti minn pajjiżi terzi li ngħataw appoġġ finanzjarju taht il-programm;
 - jistabbilixxu kondizzjonijiet trasparenti għal ammissjonijiet li dovutement jirrispettaw, inter alia, kwistjonijiet ta' ġeneru u kwistjonijiet ta' ekwità;
 - jaqblu li jirrispettaw ir-regoli applikabbli għall-proċedura ta' l-għażla ta' dawk li se jintgħażlu (*grantees*) (studenti u skulari);
 - jistabbilixxu arranġamenti xierqa li jiffacilitaw l-aċċess għal, u l-ospitalità ta', studenti minn pajjiżi terzi (facilitajiet ta' informazzjoni, akkomodazzjoni, eċċ.);
 - mingħajr preġudizzju għall-lingwa ta' istruzzjoni, jipprovdur għall-użu ta' għall-inqas żewġ lingwi Ewropej mitkellma fl-Istati Membri fejn l-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla involuti fil-kors masters Erasmus Mundus huma llokati u, jekk xieraq, għal preparazzjoni u assistenza lingwistika għal studenti, b'mod partikolari permezz ta' korsijiet organizzati mill-istituzzjonijiet in kwistjoni.
- korsijiet masters Erasmus Mundus għandhom jintgħażlu għal perjodu ta' hames snin, suġġetti għal proċedura hafifa annwali ta' tiġdid ibbażata fuq l-irrapportar ta' progress, liema perjodu jista' jinkludi attivitajiet preparatorji ta' sena qabel mal-kors attwali jibda għaddej. Rappreżentanza bbilanċjata f'oqsma differenti ta' studju għandha tintalab (tkun infittxija) matul iż-żmien kollu tal-programm. Il-Komunità tista' tipprovdur appoġġ finanzjarju għal korsijiet masters Erasmus Mundus u l-finanzjament għandu jkun suġġett għall-proċedura annwali ta' tiġdid.

AZZJONI 2: BOROŻ TA' STUDJU

- Il-Komunità għandi tistabbilixxi skema unika, globali ta' boroż ta' studju mmirata lejn studenti gradwati u skulari tal-pajjiżi terzi.
 - Il-Komunità tista' tipprovdur appoġġ finanzjarju lil studenti ta' pajjiżi terzi li jkunu ammessi, permezz ta' proċess kompetittiv, għall-korsijiet masters Erasmus Mundus.
 - Il-Komunità tista' tipprovdur appoġġ finanzjarju lil skulari ta' pajjiżi terzi li jżuru l-korsijiet masters Erasmus Mundus, bil-hsieb li jwettqu inkarigi ta' taqħlim u riċerka u xogħol bir-reqqa ta' skulari (*scholarly*) fl-istituzzjonijiet parteċipanti fil-korsijiet masters Erasmus Mundus.

2. Boroż ta' studju jinfethu għal studenti llawrjati u skulari minn pajjiżi terzi kif iddefinit fl-Artikolu 2, minghajr ebda kondizzjoni minn qabel għal parteċipazzjoni hlief l-eżistenza ta' relazzjonijiet bejn l-Unjoni Ewropea u l-pajjiż ta' l-orijġini ta' l-istudenti jew skulari in kwestjoni.
3. The Commission shall take steps to ensure that no student or scholar riċevitur Finanzjarju jappoġġa (jew isostni) for the same purpose under more than one Komunità programme.

AZZJONI 3: PARTENARJATI MA' ISTITUZZJONIJIET TA' EDUKAZZJONI OGHĦA TA' PAJJIŻI TERZI

1. Il-Komunità tista' tappoġġa relazzjonijiet strutturati bejn korsijiet masters Erasmus Mundus u istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghħa f'pajjiżi terzi. Filwaqt li jkunu kkunsidrati l-kriterji l-aktar importanti tal-kwalità, distribuzzjoni ġeografika varjata fost l-istituzzjonijiet tal-pajjiżi terzi parteċipanti fil-programm għandha wkoll tittiehed f'kunsiderazzjoni. Il-partenarjati għandhom jipprovdu l-qafas tal-mobilita' l-barra ta' studenti u skulari ta' l-Unjoni Ewropea involuti fil-korsijiet masters Erasmus Mundus.
2. Il-partenarjati għandhom:
 - jinvolvu kors masters Erasmus Mundus u għall-inqas istituzzjoni waħda ta' edukazzjoni oghħa minn pajjiżi terzi,
 - ikunu appoġġati għal perjodi ta' sa tliet snin,
 - jipprovdu qafas ta' mobilita' l-barra għal studenti rreġistrati fil-korsijiet masters Erasmus Mundus u fil-korsijiet ta' l-għalliema; studenti u skulari eliġibbli għandhom ikunu ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea jew nazzjonali (ċittadini) ta' pajjiżi terzi li kienu residenti legali fl-Unjoni Ewropea għall-inqas għal tliet snin (u għal għanijiet oħra minbarra studju) qabel il-bidu tal-mobilita' l-barra,
 - jiżguraw ir-rikonoxximent ta' perjodi ta' studju fl-istituzzjoni ospiti (i.e., mhux-Ewropea).
3. Attivitajiet ta' proġetti f'partenarjat jistgħu wkoll jinkludu:
 - karigi ta' għalliema f'istituzzjoni shab (*partner*) li tappoġġa l-iżvilupp ta' kurrikulum tal-proġett,
 - skambji ta' għalliema, *trainers*, amministraturi, u speċjalisti rilevanti oħra,
 - żvilupp u tixrid metodoloġiji ġodda fl-edukazzjoni, inklużi l-użu ta' teknoloġiji ta' informazzjoni u komunikazzjoni, e-tagħlim, u tagħlim miftuħ u distanti ('il bogħod),
 - żvilupp ta' skemi ta' koperazzjoni ma' istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghħa f'pajjiżi terzi bil-ħsieb li joffru kors fil-pajjiż in kwistjoni.

AZZJONI 4: TITJIB TAL-FAXXINU

1. Permezz ta' din l-azzjoni, il-Komunità tista' tappoġġa attivitajiet immirati lejn titjib tal-profil u viżibilita' ta', u aċċessibilita' għal, edukazzjoni Ewropea. Il-Komunità għandha wkoll tappoġġa attivitajiet komplimentari li jikkontribwixxu għall-għanijiet tal-programm inklużi attivitajiet li jittrattaw id-dimensjoni internazzjonali ta' assigurazzjoni tal-kwalità, rikonnoxximent tal-*credit*, rikonnoxximent tal-kwalifiki Ewropej barra (barra l-Ewropa) u rikonnoxximent reċiproku tal-kwalifiki ma' pajjiżi terzi, żvilupp tal-kurrikulum u mobilita'.
2. Istituzzjonijiet eliġibbli jistgħu jinkludu organizzazzjonijiet pubbliċi jew privati attivi fil-qasam ta' l-edukazzjoni domestikament jew fl-ivell internazzjonali. L-attivitajiet għandhom jitmexxew ġewwa xbieki (*networks*) li jinvolvu minimu ta' tliet organizzazzjonijiet minn tliet Stati Membri differenti u jistgħu jinvolvu organizzazzjonijiet minn pajjiżi terzi. L-attivitajiet (li jistgħu jinkludu seminari, konferenzi, ħwienet tax-xogħol (*workshops*), żvilupp ta' għodda għal TIK, produzzjoni ta' materjali għal pubblikazzjoni, eċċ.) jistgħu jsiru fl-Istati Membri jew f'pajjiżi terzi.
3. Attivitajiet promozzjonali għandhom ifittxu li jstabbilixxu holoq bejn l-edukazzjoni oghħa u r-riċerka, u jisfruttaw kull meta jkun possibbli sinerġiji potenzjali.
4. Permezz ta' din l-azzjoni l-Komunità tista' tappoġġa xbieki (*networks*) tematiċi internazzjonali biex jittrattaw dawn il-kwistjonijiet.
5. Il-Komunità tista' tappoġġa kif xieraq proġetti sperimentali ma' pajjiżi terzi bil-ħsieb li tkun żviluppata koperazzjoni ikbar fil-qasam ta' l-edukazzjoni oghħa fil-pajjiżi in kwistjoni.
6. Il-Komunità għandha tappoġġa assoċjazzjoni ta' alunni għall-istudenti kollha (pajjiżi terzi u Ewropej) li jillawrjaw minn korsijiet masters Erasmus Mundus.

AZZJONI 5: MIŻURI TA' APPOĠĠ TEKNIKU

Fit-twettiq tal-programm, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għal esperti, għal aġenzja eżekuttiva, għal aġenzji kompetenti eżistenti fi Stati Membri u, jekk meħtieġ, għal għamliet oħra ta' assistenza teknika, li l-finanzjament tagħhom jista' jkun ipprovdut minn ġewwa l-qafas finanzjarju ġenerali tal-programm.

PROCEDURI TA' GHAŻLA

Il-proċeduri ta' l-għażla għandhom ikunu preskritti kif jipprovdni l-Artikolu 7(1). Dawn il-proċeduri għandhom jirrispettaw id-disposizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-proposti ta' l-għażla taht l-azzjoni 1 u l-azzjoni 3 għandhom jitwettqu minn bord ta' l-għażla ppresedut minn persuna li hu jeleggi, kompost minn personalitajiet ta' stima għolja mid-dinja akkademika li jkunu rappreżentattivi tad-diversita ta' l-edukazzjoni oghla fl-Unjoni Ewropea. Il-bord ta' l-għażla għandu jiżgura li l-korsijiet masters Erasmus Mundus u partenarjati jikkorrispondu ma' l-oghla kwalità akkademika;
- (b) kull kors masters Erasmus Mundus għandu jkun allokat lilu numru speċifiku ta' għotjiet taht l-azzjoni 2. L-għażla ta' studenti minn pajjiżi terzi għandha titwettaq mill-istituzzjonijiet partecipanti fil-korsijiet masters Erasmus Mundus. Il-proċeduri ta' l-għażla għandhom jipprovdni għall-mekkanizmu ta' *clearing* fuq livell Ewropew, biex ikunu impeduti zbilanci serji ma' oqsma ta' studju u reġjuni ta' provenjenza ta' studenti u skulari u Stati Membri ta' destinazzjoni;
- (ċ) proposti taht l-azzjoni 4 għandhom jintgħażlu mill-Kummissjoni;
- (d) proċeduri ta' l-għażla għandhom jinvolvu konsultazzjoni ma' l-istrutturi mahtura skond l-Artikolu 6(2)(b).